

Naša občina Unsere Gemeinde



Naša občina je glasilo Enotne liste Kotmara vas Štev./Nr. 2 - Let./Jg. 31 - Dec/zember 2009
Infoblatt der Einheitsliste Köttmannsdorf

www.elnet.at/koettmannsdorf
www.elnet.at/kotmaravas

Vsakodnevni binkoštni čudež

Angleško, arabsko, asirsko, bolgarsko, bosansko, češko, francosko, hrvaško, irsko, italijansko, nizozemsko, ogrsko, poljsko, romunsko, slovaško, srbsko, špansko, to so jeziki, ki se govorijo v naši občini kot materinščina poleg domačih slovenščine in nemščine. Verjetno bi se našel še kak jezik. Ta pisanost spominja na binkoštni čudež, ki se opisuje v Apostolskih delih (Apg 2,1-13).

Cenimo in ohranjamo bogastvo jezikov! Vsak jezik je namreč enako vreden, najlepši je materni, vsak jezik je novo okno v svet.

Da ponovimo za Božič 2009 binkoštni čudež, ki se je zgodil ok. leta 30 po Kristusovem rojstvu, vam vsem želimo blagoslovljen Božič in srečno novo leto 2010 v vsakem izmed jezikov, ki se govorijo v naši občini.

Das alltägliche Pfingstwunder

Arabisch, Assyrisch, Bosnisch, Bulgarisch, Englisch, Französisch, Irisch, Italienisch, Kroatisch, Niederländisch, Polnisch, Rumänisch, Serbisch, Slowakisch, Spanisch, Tschechisch, Ungarisch, diese Sprachen werden in unserer Gemeinde als Muttersprachen neben den alt-hergebrachten Slowenisch und Deutsch gesprochen. Höchstwahrscheinlich ließe sich noch was finden. Diese Buntheit erinnert an das in der Apostelgeschichte beschriebene Pfingstwunder (Apg 2,1-13).

Lasset uns doch den Reichtum der Sprachen schätzen und bewahren. Eine jede Sprache ist nämlich gleichwertig, die schönste ist die Muttersprache, eine jede Sprache ist ein neues Fenster in die Welt.

Um zu Weihnachten 2009 das Pfingstwunder zu wiederholen, das um das Jahr 30 nach Christi Geburt geschah, wünschen wir Ihnen allen geeignete Weihnachten und ein glückliches neues Jahr 2010 in allen Sprachen, die in unserer Gemeinde gesprochen werden.

Stanko Adlaßnig, Danica Hanuna, Črtomir Jank-Živkovič, Patrik Muri, Jože Wakounig

ENOTNA LISTA KOTMARA VAS/EINHEITSLISTE KÖTTMANNSDORF

georg maurer

offene türen?

weihnachten ist ja eigentlich ein asyl-fest: maria und josef haben bei ihrer suche nach einem sicheren ort schließlich zuflucht gefunden, in einem stall.
männer, frauen und kinder, die vor krieg, gewalt und unterdrückung fliehen und zu uns kommen, finden immer seltener sicherheit. sie stehen oft vor verschlossenen türen, wenn sie eigentlich schutz und menschliche solidarität nötig hätten!!
schweigen wir doch nicht mehr, vor den verantwortlichen machhabern!
bringen wir sie dazu, türen zu öffnen:
zu fairen asylverfahren!
zu einem lebenswerten dasein all jener, die zu uns kommen!
zu menschenwürdigen sozialleistungen!
zu einem bildungssystem, das all jene kinder, frauen und männer, die zu uns kommen, zu gleichwertigen mitgliedern unserer gesellschaft macht!
öffnen wir uns doch der vielfalt, der buntheit, all jedem, was neu auf uns zukommt – sehen wir es doch als das, was es ist: eine große chance und eine bereicherung unseres lebens von unschätzbarem wert!

**gehen sie ruhig durch
es ist alles offen
wie befreiend
offene türen**

Resnici in resničnosti v oči

Predolgo smo se dali zavajati od deželnih oblastnikov.

Spet in spet so se oglašali svarilci, deželna propaganda pa jih je v imenu uradne resnice – kaj to je, si vsak lahko misli – pobijala in zavračala. Koroška je bogata, Koroška je

najbolj socialna in napredna, za vse načrte, od evropskega nogometnega prvenstva 2008 ter celovškega nogometnega stadiona pa do drugih (npr. železniški predor zdolž sever-

nega obrežja Vrbskega jezera, predor skozi Golico, hotel v Vrbi) je denarja dosti. In celo zdaj, ko se razgalja celotna katastrofa, je bilo denarja dosti za ponižujoče razdeljevanje

bankovcev za 100 evrov socialno potrebnim. Le-tem bi morali nameniti denar, ki so si ga koroške deželnozborske stranke BZÖ, SPÖ, ÖVP in Zeleni v čudni složnosti vtaknile v žep kot strankarsko podporo.

Pa so le prodali banko Hypo Alpe Adria. Prevzela jo je za 100 % Republika Avstrija, za 3 evre. 1.- evro je dobila Bavarska deželna banka (Bayerische Landesbank), 1.- € dežela Koroška, 1.- € zavarovalnica Grazer Wechselseitige. Bavarska je pri svojih poslih s Koroško izgubila 3.725 mrd € (1.7 mrd jo je stal prevzem 67 % leta 2007; 1.2 mrd je morala vtakniti v Hypo; zdaj pa še 825 mio za to, da je Avstrija prevzela banko). Dežela Koroška je morala zdaj prispevati 200 mio (ostane pa deželno jamstvo v višini 18 mrd € pri letnem proračunu 2 mrd!), GraWe pa 30 mio.

Ni brez ironije. Tako, kakor je celovška gospoda ošabno pobijala po dunajski vladi, tako so se zdaj zrušili na kolena, pred prav to dunajsko vlado, da bi jih rešila najhujšega. Polomijo, ki so jo bili zakrivali nesposobni in do kraja zapravljeni celovski politiki pa dvorjani ter priklanjajoči pod taktirko tistega, ki se je oktobra lani na Illoju v naši občini smrtno ponesrečil, bomo čutili vsepovsod in še dolgo. Tudi občine bojo žrtve te megalomanije.

Ure se niso ustavile 11. oktobra 2008, ure so tekle in dolgi so rastle dnevno. Se pa zdaj, ko se le začena svetiti okoli vogalov pa po kotih koroške korupcije, temni pred očmi, kakor bi bilo zares padlo sonce z neba.

Aug in Aug mit der Wahrheit und Wirklichkeit

»Kärnten ist reich!« tönte weiland LH Jörg Haider im Jahre 2007, nachdem der BayernLB (Bayerische Landesbank) 67 % der Hypo Group Alpe Adria überantwortet worden waren. Ganze 1.7 Mrd € berappeten die Bayern für den Kauf. Sie mussten jedoch nochmals tief in die Taschen greifen. 1.2 Mrd € an Kapitalerhöhung mussten sie zuschießen. Und als das Werkl überhaupt nicht mehr lief und die Republik Österreich mit der 100-prozentigen Übernahme (= Verstaatlichung) die Bank rettete, kamen noch 825 Mio € Förderungsverzicht dazu. Ein Finanzdebakel von 3.725 Mrd € (eine Milliarde sind 1000 Millionen, eine Million 1000 Tausender; in Euro; wieviel wären das wohl in Schilling!), das sich die Bayern mit Kärnten einhandelten. Sie werden es zu schätzen wissen. Das Land Kärnten musste zum Schluss – lieber ein Ende mit Schrecken als ein Schrecken ohne Ende, die Landeshaftung beträgt 18 Mrd € bei einem Landesbudget von 2 Mrd! – 200 Mio € der Republik Österreich erstatten, die GraWe 30 Mio. Die Repu-

blik bezahlte jedem Teilbesitzer je 1.- €, also insgesamt 3.- € für eine Bank, die in »golden« Zeiten als *das* Flaggschiff – angeblich mündel- und trottsicher – im Gewässer der internationalen Finanzwelt fuhrwerkte, speziell auf dem Balkan und in Osteuropa. Das waren noch Zeiten, als sich die Kärntner Granden in ihrer Großmannssucht von »denen in Wien dort draußen, die doch gehörigst die Goschen zu halten haben« – von der einstigen »Größe« ist jetzt in der Rolle der Bittsteller außer Realitätsverweigerung nicht mehr viel geblieben; welch' Ironie der Geschichte! – nicht in die Töpfe schauen, geschweige denn was »dreinreden« ließen. Warner nannte man Vernaderer, Verräter und Feinde Kärntens.

Prestigeobjekte wurden mit öffentlichen Geldern finanziert (z. B. Schlosshotel Velden, Fußball-EM 2008 und Stadion in Klagenfurt, das Milliardengrab Koralm-tunnel, sogar ein Bahntunnel entlang des Wörthersee-Nordufers war im Plane). In Kärnten verteilte und verteilt man, trotz Finanzpleite, öffentliche Gelder

(100 € aus den Händen von Dörfler & Co). Den beschämten sozial Bedürftigen sollten die Landtagsparteien BZÖ, SPÖ, ÖVP und Grüne doch jene Millionen zukommen lassen, die sie sich mit der Erhöhung der Parteienförderung unter die Fingernägel gerissen hatten!

Die Zeche, die uns unfähige Politiker sowie Hofschranzen und Günstlinge jenes LH hinterlassen, der sich in unserem Gemeindegebiet, in Lambichl, spektakulär verabschiedet hat, werden noch unsere Kinds-kinder zu bezahlen haben. Wer wird die hehren Herrschaften wohl zur Verantwortung rufen? Auch unsere Gemeinde wird vom grandiosen Finanzdesaster betroffen sein.

Die Uhren sind damals am 11. Oktober 2008 auch in Kärnten nicht stehen geblieben. Sie tickten weiter und der Schuldenberg wuchs von Tag zu Tag. Es scheint, als ob nun doch etwas Licht in die Verliese der Kärntner Korruption käme, obwohl ja selbigentags in Kärnten bekanntlich die Sonne vom Himmel gefallen ist. Uns allen jedoch wird angesichts des Erbes finster vor den Augen.

Iz naše občine

- Letošnje volitve so prinesle marsikatero spremembo. Župana Thomasa Goritschniga (1997-2009) je nasledil Josef Liendl ml. (oba ÖVP). Tudi podžupan Franz Ebner je po 30 letih zapustil občinski svet. Obema se tu zahvaljujemo za sodelovanje, županu Liendlu pa želimo obilo uspeha, zlasti v precej trših časih. Finančno stanje občin se bo bistveno poslabšalo. Če ni denarja, tudi ni mogoče uresničevati načrtov.
- Zadeva s policijo se je uredila; postaja bo spet v Kotmari vasi. V nevarnosti pa je pošta. S skupnimi močmi se bomo morali potruditi, da jo le ohranimo.
- Razveseljivo je, da je občina asfaltirala v Čahorčah pot od kotmirške deželne ceste proti Glažarju. EL je imela to stvar v svojem volilnem programu.
- Drugo leto, 2010, bo 90-letnica koroškega plebiscita. Že danes predlagamo, naj se denar iz plebiscinega dara uporabi za ekološki projekt, in sicer za pot za kolesarje in za pešče od Čahorč do Vetrinja (čez Platinino).
- Mnogi občani pa občanke tudi želijo, da bi se občina pobrigala pri koroških linijah za to, da bi območje kotmirške občine spadalo kot neke vrste nevtralna postaja tako k coni Vetrinj (ugodnejše za Celovec) kakor tudi coni Kotmara vas (ugodnejše za Bilčovs). Ugodnejše cene bi prispevale k temu, da bi več ljudi vozilo z avtobusom.

Aus der Gemeinde

- Die heurige Gemeinderatswahl brachte starke Änderungen im Gemeinderat. Nachfolger von Bürgermeister Thomas Goritschnig (1997-2009) wurde Josef Liendl jun. (beide ÖVP). Auch Vizebürgermeister Franz Ebner schied nach 30 Jahren aus dem Gemeinderat aus. Beiden danken wir hier für die Zusammenarbeit, Bürgermeister Liendl wünschen wir viel Erfolg, besonders in Zeiten wie diesen. Die Finanzlage der Gemeinden wird sich wesentlich verschlechtern. Ohne Geld aber keine Musik, wie man sagt.
- Der Polizeiposten kommt wieder nach Köttmannsdorf. Die Post jedoch ist in Gefahr. Wir werden gemeinsame Anstrengungen unternehmen müssen, um sie zu behalten.
- Erfreulicherweise wurde in Tschachoritsch das Wegstück vom Radsport Petermann bis zur Abzweigung Glažar asphaltiert. Dieser Wunsch war Teil des EL-Wahlprogrammes.
- Nächstes Jahr, 2010, werden es 90 Jahre Kärntner Volkstimmabstimmung sein. Wir schlagen vor, Mittel aus der Abstimmungsspende für ein Umweltprojekt zu verwenden, und zwar für einen Rad- sowie Fußgängerweg von Tschachoritsch nach Viktring (über die Alm).
- Viele Gemeindebürgerinnen und -bürger wünschen, die Gemeinde möge dafür sorgen, dass unser Gemeindegebiet als eine Art neutrale Station sowohl zur Zone Viktring (billiger nach Klagenfurt) als auch Köttmannsdorf (billiger nach Ludmannsdorf) gehörte. Günstigere Preise trügen dazu bei, dass mehr Leute mit dem Bus führen.

■ ČESTITAMO WIR GRATULIEREN

Vam vsem, ki obhajate, ste ali boste obhajali kak osebni praznik, iskreno čestitamo. Daj vam Bog, da se uresničijo najboljše želje.

Posebno pa čestitamo gospe **Ani Murko** z Vrdi za 85-letnico in **Tereziji Pack** za 80-letnico. Tereziji Pack se prav iskreno zahvaljujemo za zvestobo Gorjancem in za prepevanje v cerkvenem zboru.

Ihnen allen, die Sie ein persönliches Fest begingen, begehen oder begehen werden, sprechen wir unsere herzlichste Gratulation aus. Mögen Ihre besten Wünsche in Erfüllung gehen.

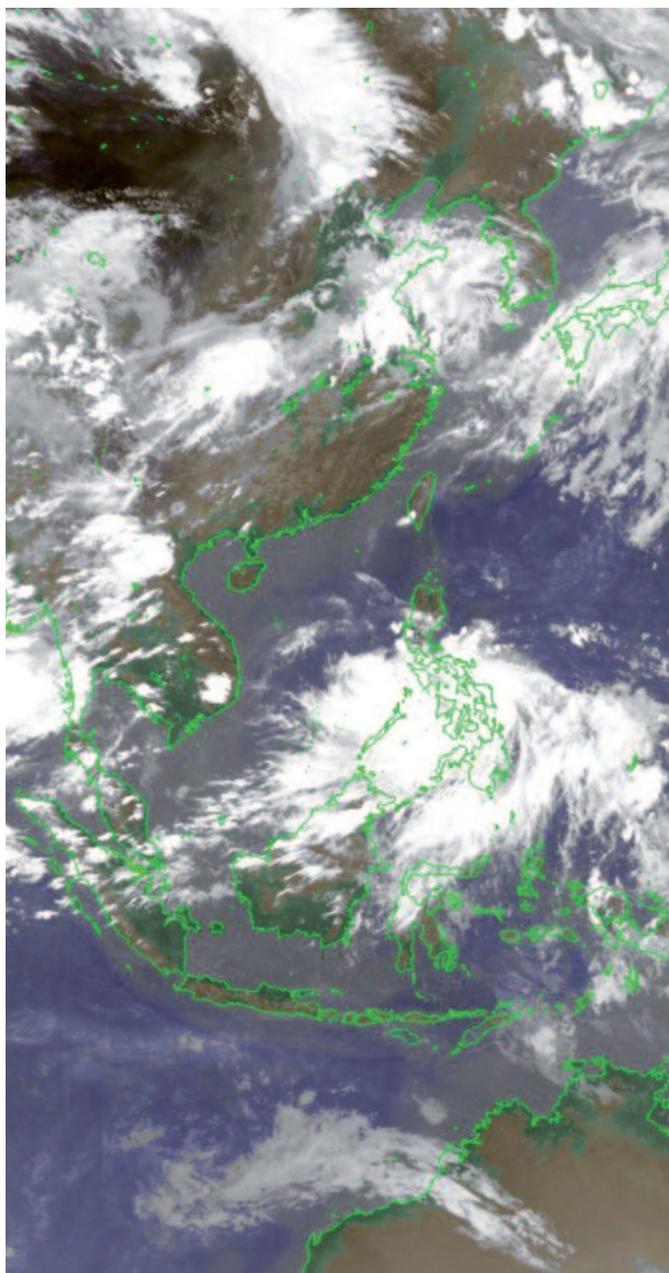


Wetterstatistik Köttmannsdorf –

zum Vergleich Werte aus 2007/za primerjavo podatki iz leta 2007

Werte: Privatstation Am Teller
Podatki: zasebna postaja na Talirju

Herbert Guttenbrunner



Jahr = leto
Monat = mesec
Tag = dan
Vierteljahr = četrletje
Halbjahr = polletje
Niederschlag = padavina
messbarer Niederschlag =
izmerljive padavine
Regen(fall) = dež
Schnee(fall) = sneg
Schneeregen = dež s snegom
Hagel(schlag) = toča
Sturm = vihar
Unwetter = neurje, huda ura
Wolkenbruch = naliv, oblak se utrga
Hochwasser = povodenj, visoka voda
Tage ohne (messbaren) Niederschlag =
dnevi brez (izmerljivih) padavin
Tage mit (messbarem) Niederschlag =
dnevi s padavinami (z izmerljivimi p.)
Tage mit Regen = dnevi z dežjem
Tage mit Schneefall = dnevi s snegom
Tage mit Schneeregen = dnevi z dežjem s snegom
Monatsniederschlag = mesečne padavine
Vierteljahresniederschlag = četrletne padavine
Jahresniederschlag = letne padavine
Niederschlagsmenge = količina padavin
Gesamtniederschlag = padavine v celoti
Regenmenge = količina dežja
Schneemenge = količina snega
Schneesturm = snežni metež
Besonderheiten = posebnosti

Vremenska statistika Kotmara vas 2008

Jänner/Prosinec – 31 Tage/dni

Tage ohne (messbare) Niederschläge: 25
Tage mit (messbaren) Niederschlägen: 6
Davon: Tage mit Schneefall: 1
Tage mit Schnee und Regen: 0
Tage mit Regen: 5
Größte Niederschlagsmenge:
12.1.08 = 22.1 mm/m² = 22.1 Liter/m²
Gefallene Schneemenge: 1 cm
Monatsniederschlag: 38.6 mm/l (07: 60,3 mm/l)

Besonderheiten in Kärnten, Österreich und im Ausland:
Schwerer Orkan-Sturm am 27.1.08 in Ober- und Nordkärnten. Orkan-Sturm in weiten Teilen Österreichs.

Feber/Svečan 29 Tage/dni

Tage o. (mb.) Niederschlag: 26
Tage m. (mb.) Niederschlag: 3
Davon: Tage mit Schneefall: 0
Tage mit Schnee und Regen: 3
Tage mit Regen: 0
Größte Niederschlagsmenge: 2.2.08 = 10.0 l/m²
Gefallene Schneemenge: 4 cm
Monatsniederschlag: 18.5 l/m² (07: 27.8 l/m²)

Besonderheiten in Kärnten, Österreich und im Ausland:
keine.

Anmerkung: Die beiden Wintermonate Jänner und Feber waren viel zu niederschlagsarm und fast schneelos. Das ist abnormal.

März/Sušec – 31 Tage/dni

Tage o. (mb.) Niederschlag: 14
Tage m. (mb.) Niederschlag: 17
Davon: Tage mit Schneefall: 4
Tage Schnee und Regen: 3
Tage mit Regen: 10
Tage mit Gewitter: 1
Größte gefallene Niederschlagsmenge: 4./5.3.08 = 18.2 und
10.4 = 28.6 l/m², 16 cm Schnee
Gefallene Schneemenge gesamt: 45 cm
Monatsniederschlag: 88.9 mm/l (07: 91.8 l/m²)

Besonderheiten in Kärnten, Österreich und im Ausland:
schwerer Orkan-Sturm am 1.3.08: Bayern, Salzburg, Oberösterreich, Niederösterreich.

1. Vierteljahr/četrletje 08:

Tage o. (mb.) Niederschlag: 65
Tage m. (mb.) Niederschlag: 26
Davon: Tage mit Schneefall: 5
Tage mit Schnee und Regen: 6
Tage mit Regen: 15
Tage mit Gewitter: 1
Niederschlag gesamt: 146.0 l/m² (07: 179.9 l/m²);
davon als Schnee 50.0 cm

April/Mali traven – 30 Tage/dni

Tage o. (mb.) Niederschlag: 16
Tage m. (mb.) Niederschlag: 14
Davon: Tage mit Schneefall: 0
Tage mit Schnee und Regen: 0
Tage mit Regen: 14
Tage mit Gewitter: 0
Größte Niederschlagsmenge: 11.4.08 = 21.8 l/m²
Monatsniederschlag: 68.0 l/m² (07: 8.4 l/m²)

Besonderheiten: NO-Sturm am 25.4.08 (Nachmittag).

Mai/Veliki traven – 31 Tage/dni

Tage o. (mb.) Niederschlag: 23
Tage m. (mb.) Niederschlag: 8
Davon: Tage mit Regen: 8
Tage mit Gewitter: 2
Größte Niederschlagsmenge: 19.5. und 20.5.08 = 44.5 l/m²
Monatsniederschlag: 84.1 l/m² (07: 71.1 l/m²)

Besonderheiten: deutliche Gelb-Eintrübung des Himmels
am 28.5. am Nachmittag durch Wüstensand aus der Sahara
und aus Nordafrika.

Juni/Rožnik – 30 Tage/dni;

Halbjahr/polletje, Sommwendekres

Tage o. (mb.) Niederschlag: 14
Tage m. (mb.) Niederschlag: 16
Davon: Tage mit Regen: 14
Tage mit Gewitter: 9
Größte Niederschlagsmenge: 5.6 bis 6.6. = 22.6 l/m²;
8.6. = 19.6. l/m²
Monatsniederschlag: 135.6 l/m² (07: 88.5 l/m²)

Besonderheiten: Unwetter mit Sturm, Hagelschlag und Wolkenbrüchen am 11.6.08 in Mittel- und Oberkärnten; am 20.6. Sturm in Mittelkärnten; am 23.6. Bezirke Feldkirchen, St. Veit und Spittal; 24.6. Görtschitztal und Oberes Lavanttal; 27. 6. Mittelkärnten, u. a. Wörthersee, Klagenfurt, Moosburg, Zollfeld.

2. Vierteljahr/četrletje 08:

Tage o. (mb.) Niederschlag: 53
Tage m. (mb.) Niederschlag: 38
Davon: Tage mit Regen: 38
Tage mit Gewitter: 11
Niederschlag gesamt: 287.7 l/m² (07: 167.0 l/m²)

1. Halbjahr/polletje 08:

Tage o. (mb.) Niederschlag: 118
Tage m. (mb.) Niederschlag: 64
Davon: Tage mit Schnee: 5 = 50 cm
Tage mit Schnee und Regen: 3
Tage mit Regen: 56
Tage mit Gewitter: 12
Niederschlag gesamt: 433.7 l/m² (07: 349.9 l/m²)

Juli/Mali srpan – 31 Tage/dni

Tage o. (mb.) Niederschlag: 15
Tage m. (mb.) Niederschlag: 16
Davon: Tage mit Regen: 16
Tage mit Gewitter: 14
Größte Niederschlagsmenge: 14.7. = 36.7 l/m²
Monatsniederschlag: 158.3 l/m² (07: 141.5 l/m²)

Besonderheiten: Unwetter mit Sturm und Hagel am 3.7. in Neumarkt, Obdach, Murtal; 4.7. Oberkärnten und Südkärnten, Blitzeinschlag mit Brandsetzung in Ex-Säge in Weizelsdorf; 6.7. weite Teile Kärntens; 13.7. Salzburg, Oberösterreich; 14.7. starke Unwetter in weiten Teilen Kärntens und der Steiermark, am Nachmittag Wolkenbruch in Klagenfurt; 30.7. Unwetter in Ober- und Nordkärnten.

August/Veliki srpan – 31 Tage/dni

Tage o. (mb.) Niederschlag: 23
Tage m. (mb.) Niederschlag: 8
Davon: Tage mit Regen: 8
Tage mit Gewitter: 7
Größte Niederschlagsmenge: 15./16.8. = 56.3 l/m²
Monatsniederschlag: 150.3 l/m² (= 126.3 l/m²)

Besonderheiten: Schwere Unwetter mit Orkan und Hagel an der Oberen Adria, in Istrien und Oberitalien am 8.8 um rd. 23 Uhr, am 15.8 in Nord- und Ostösterreich.

September/Kimovec – 30 Tage/dni

Tage o. (mb.) Niederschlag: 21
Tage m. (mb.) Niederschlag: 9
Davon: Tage mit Regen: 9
Tage mit Gewitter: 6
Größte Niederschlagsmenge 7./8.9. = 10.1 l/m²
Monatsniederschlag: 36.4 l/m² (07: 151.3 l/m²)

Besonderheiten: Unwetter mit Hagel und lokalem Hochwasser vom 12. auf den 13.9 im Murtal/Lungau, Metnitztal, Gurktal und in Oberkärnten.

3. Vierteljahr/četrletje 08:

Tage o. (mn.) Niederschlag: 59
Tage m. (mb.) Niederschlag: 33
Davon: Tage mit Regen: 33
Tage mit Gewitter: 27
Niederschlag gesamt: 345.0 l/m² (07: 419.1 l/m²)

Oktober/Vinotok – 31 Tage/dni

Tage o. (mb.) Niederschlag: 24
Tage m. (mb.) Niederschlag: 7
Davon: Tage mit Regen: 7
Tage mit Gewitter: 1
Größte Niederschlagsmenge: 3./4.10. = 73.0 l/m²
Monatsniederschlag: 138.2 l/m² (07: 95.1 l/m²)

Besonderheiten: Föhn-Sturm am 30.10.; Niederschlagsmengen in Oberkärnten: Nassfeld 269 l/m², Kötschach-Mauthen 213 l/m², Dellach/Drau 165 l/m².

November/Listopad – 30 Tage/dni

Tage o. (mb.) Niederschlag: 18
Tage m. (mb.) Niederschlag: 12
Davon: Tage mit Schnee: 3
Tage mit Schnee und Regen: 1
Tage mit Regen: 8
Größte Niederschlagsmenge: 28./29.11. = 17.4 l/m²; 30.11. = 15.2 l/m²; Schnee: 40 cm.
Monatsniederschlag: 90.2 l/m² (07: 30.2 l/m²)

Besonderheiten: nördlich der Alpen föhnbedingt zwischen 20 und 25 Grad Celsius am 5.11.08; Nord- und Ostösterreich: Schneestürme am 21. und 22.11. mit großen Schneemengen.

Dezember/Gruden – 31 Tage/dni

Tage o. (mb.) Niederschlag: 17

Tage m. (mb.) Niederschlag: 14

Davon: Tage mit Schnee: 5

Tage mit Schnee und Regen: 4

Tage mit Regen: 5

Tage mit Gewitter: 1 (1.12.)

Größte Niederschlagsmenge: am 11.12 und
12.12. = 76.0 l/m²

Monatsniederschlag: 173.1 l/m² (07: 17.8 l/m²);
davon als Schnee 36 cm.

Besonderheiten: Gewitter am 1.12. mit ergiebigen Schneefällen in Oberkärnten, Osttirol und Oberitalien. Neuschneemengen 80 bis 100 cm. Hochwasser in Norditalien, Venedig. Starker Regen in Unterkärnten am 11. und 12.12. mit ergiebigen Schneefällen in Oberkärnten, Osttirol, Südtirol und Oberitalien. Neuschneemengen 120 bis 160 cm. Lesachtal und die Täler Osttirols von der Außenwelt abgeschnitten.

4. Vierteljahr/četrletje

Tage o. (mb.) Niederschlag: 59

Tage m. (mb.) Niederschlag: 33

Davon: Tage mit Schnee: 8

Tage mit Schnee und Regen: 5

Tage mit Regen: 20

Tage mit Gewitter: 2

Niederschlagsmenge – gesamt: 401,5 l/m² (2007: 143.1 l/m²)

2. Halbjahr/polletje 08:

Tage o. (mb.) Niederschlag: 118

Tage m. (mb.) Niederschlag: 66

Davon: Tage mit Schnee: 8

Tage mit Schnee und Regen: 5

Tage mit Regen: 53

Tage mit Gewitter: 29

Niederschlag gesamt:

Gefallene Schneemenge: 76 cm

Jahr/leto 2008:

Tage o. (mb.) Niederschlag: 236

Tage m. (mb.) Niederschlag: 130

Davon: Tage mit Schnee: 13

Tage mit Schnee und Regen: 8

Tage mit Regen: 109

Tage mit Gewitter: 41

Gefallene Jahresschneemenge: 126 cm

Jahresniederschlagsmenge: 1.180 l/m² (2007: 899.1 l/m²).

Monatsschnitt rund 98 l/m² (überdurchschnittlich)



Iz dejavnosti SPD Gorjanci

Slovensko prosvetno društvo Gorjanci, najstarejše društvo v občini (ust. 1885), je imelo v letu 2009 vrsto prireditev. To so vigredni koncert (29.3.2009), pohod po ledinah (14.6.2009) in veselica Gorjancev (26.9.2009). V sklopu »Znanje za jutri« so bile prireditve 9.2.2009 (Albert Modritsch in Filip Ogris-Martič), 8.6.2009 (univ. prof. Vladimir Wakounig) in 9.11.2009 (Bertej Logar, univerza Gradec, in prof. Hans Mosser).



Vigredni koncert / Frühlingskonzert

Zadnja prireditev so bila »Srečanja v adventu« pod geslom »Razmišljati – srečati – premakniti se«. Prva postaja

je bila v farni cerkvi pod geslom »Ustvariti zaupanje«. Tam sta udeležence pozdravila župnik Michael G.

Joham in predsednik Vinko Wieser. Druga postaja je bila pred ljudsko šolo (»Odpreti vrata«), tretja pa pred Pibro-

vim skednjem (»Poslušati«). V svojih materinščinah so spregovorili violinist Daniel-Corin Michaescu (romunsko), uslužbenka Kate Modritsch (irsko/gelsko in angleško), klovninja Beata Schrott (poljsko) in fizioterapevt ter podžupan Valid Hanuna (arabsko; mati Slovenka, oče Palestinec). Besede so bile pričevanja iz življenja. Prireditve so sooblikovali Georg Maurer in Jochen Schlamberger, mladina SPD Gorjanci, Petra in Sara Miklautz, pevki solistki Danica Hanuna in Christa Moser, MePZ Gorjanci (Andrej Feinig), zbor Wänderbuam (Horst Moser), zbor glasbene šole Kotmara vas (Tatjana Wurzer) in ansambla glasbene šole (Gerhard Jäger, Thomas Travnik).

Ta večjezična prireditev je prikaz večjezičnosti v Kotmari vasi. Del besedila, ki ga je prebral Georg Maurer, objavljamo na posebnem mestu.

AUS DER TÄTIGKEIT DES SKV GORJANCI

Der Slowenische Kulturverein/Slovensko prosvetno društvo Gorjanci, der älteste Verein in unserer Gemeinde (gegr. 1885), hat ein arbeitsreiches Jahr hinter sich. Es gab das Frühlingskonzert/Vigredni koncert (29. 3. 2009), die Flurwanderung/Pohod po ledinah (14. 6. 2009) und die Tanzveranstaltung/Veselica (26. 9. 2009). In der Reihe Wissen für morgen/Znanje za jutri gab es drei Veranstaltungen: 9. 2. 2009 (Albert Modritsch, Filip Ogris-Martič), 8. 6. 2009 (Univ.-Prof. Vladimir Wakounig), 9. 11. 2009 (Bertej Logar, Univer-

sität Graz, und Prof. Hans Mosser).

Die letzte Veranstaltung waren die Advent-Begegnungen/Srečanja v adventu unter dem Motto »Besinnen – Begegnen – Bewegen/Razmišljati – srečati – premakniti se« in drei Stationen. Die erste war in der Pfarrkirche (Motto »Vertrauen schaffen/Ustvariti zaupanje«). Die Anwesenden wurden von Pfarrer Michael G. Joham und Obmann Vinko Wieser begrüßt. Die zweite Station war vor der Volksschule (»Türen öffnen/Odpreti vrata«), die dritte vor

dem Piber-Stadl (»Zuhören/Poslušati«). Texte in ihren Muttersprachen brachten der Violinist Daniel-Corin Michaescu (Rumänisch), die Angestellte Kate Modritsch (Irisch/Gälisch, Englisch), die Clownin Beata Schrott (Polnisch), der Pysiotherapeut und Vizebürgermeister Valid Hanuna (Arabisch; Mutter Slowenin, Vater Palestinenser). Die Worte waren Zeugen des Lebens. Es traten auch auf: Georg Maurer und Jochen Schlamberger, die Gorjancijugend, Petra und Sara Miklautz, die Gesangssolistin-

nen Danica Hanuna und Christa Moser, der gem. Chor Gorjanci (Andrej Feinig), die Wänderbuam Köttmannsdorf (Horst Moser), der Chor (Tatjana Wurzer) und die Ensembles (Gerhard Jäger, Thomas Travnik) der Musikschule Köttmannsdorf.

Diese mehrsprachige Veranstaltung ist ein Spiegel der Mehrsprachigkeit in Köttmannsdorf. Einen Auszug aus dem Text, der von Georg Maurer vorgetragen wurde, bringen wir an anderer Stelle.